

**IT • IDROPULTRICI ELETTRICHE AD ACQUA FREDDA**

**MANUALE D'ISTRUZIONE - USO E MANUTENZIONE**

**K Steel S**



**K Steel TS**



**K Steel ECO**



**K Xtreme**



**K 1001**

**K 1251**

**K 1501**



Italiano **IT**

English **EN**

Français **FR**

Español **ES**

Deutsch **DE**

Nederlands **NL**

Polski **PL**

Português **PT**

Svenska **SV**

Русский **RU**

Български **BG**

**EN •** Cold Water, Electric High Pressure Cleaners

Instruction manual - Use and Maintenance

**FR •** Nettoyeurs haute pression électriques à eau froide

Notice technique - Utilisation et Entretien

**ES •** Hidrolavadoras eléctricas de agua fría

Manual de Instrucciones - Uso y Mantenimiento

**DE •** Elektrische Kaltwasser-Hochdruckreiniger

Bedienungs- und Wartungsanleitung

**NL •** Elektrische koud water hogedrukreinigers

Instructiehandleiding - Gebruik en Onderhoud

**PL •** Elektryczne myjki wodne z zimną wodą

Instrukcja - Obsługa i Konserwacja

**PT •** Hidrolimpadoras eléctricas de água fria

Manual de Instruções - Uso e Manutenção

**SV •** Elektriska högtryckstvättar med kallvatten

Bruks- och Underhållsanvisning

**RU •** Электрические высоконапорные моющие аппараты с холодной водой

Руководство - Эксплуатация И Обслуживание

**BG •** Водоструйни машини с подгряване на водата

Инструкция за употреба – използване и поддръжка

**IT • ATTENZIONE.** Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

**EN • WARNING.** Read the instructions before using the machine

**FR • ATTENTION.** Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil

**ES • ATENCIÓN.** Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.

**DE • ACHTUNG.** Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.

**NL • LET OP.** Voor het gebruik van de machine de aanwijzingen aandachtig doorlezen.



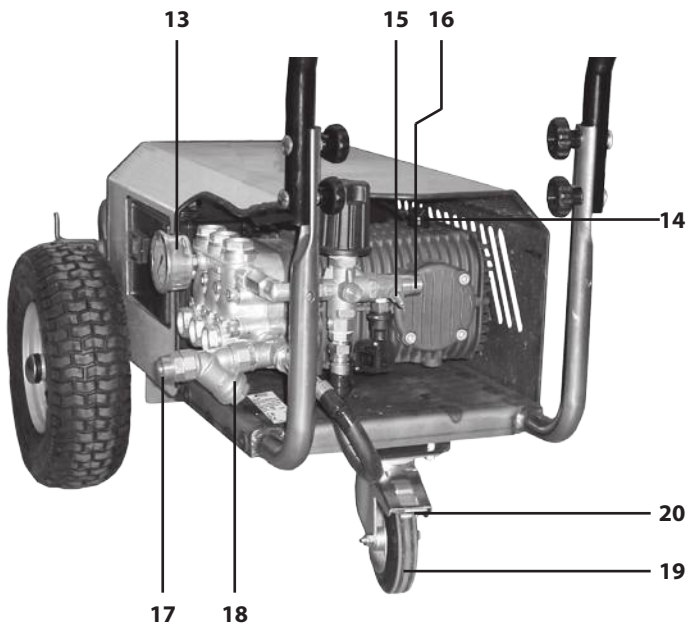
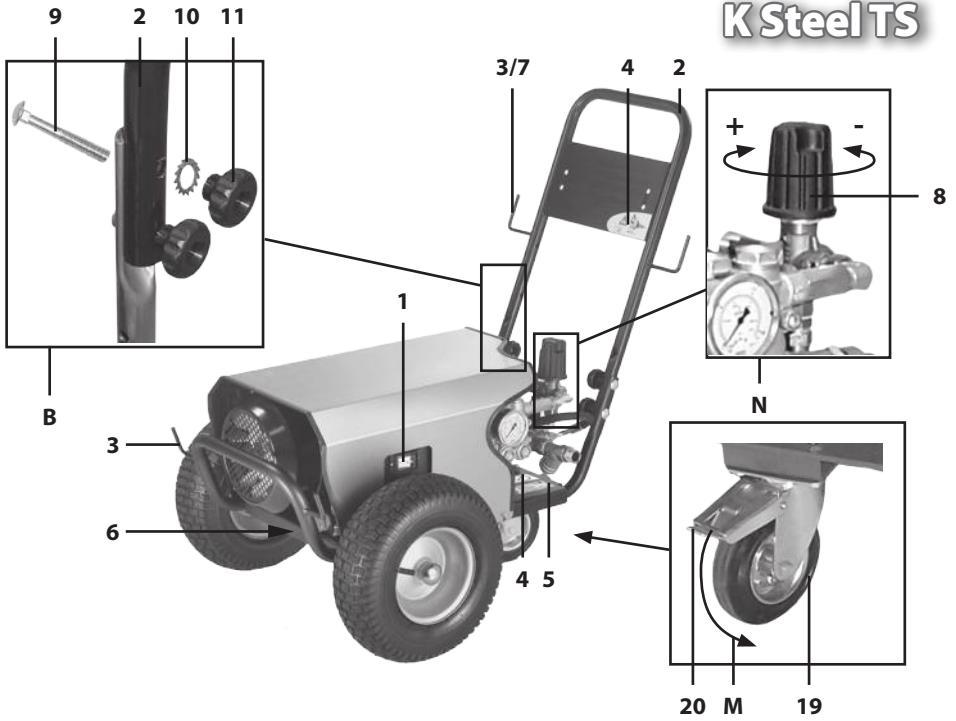
**PL • UWAGA.** Przeczytać instrukcje przed użyciem maszyny.

**PT • ATENÇÃO.** Ler as instruções antes de utilizar a máquina.

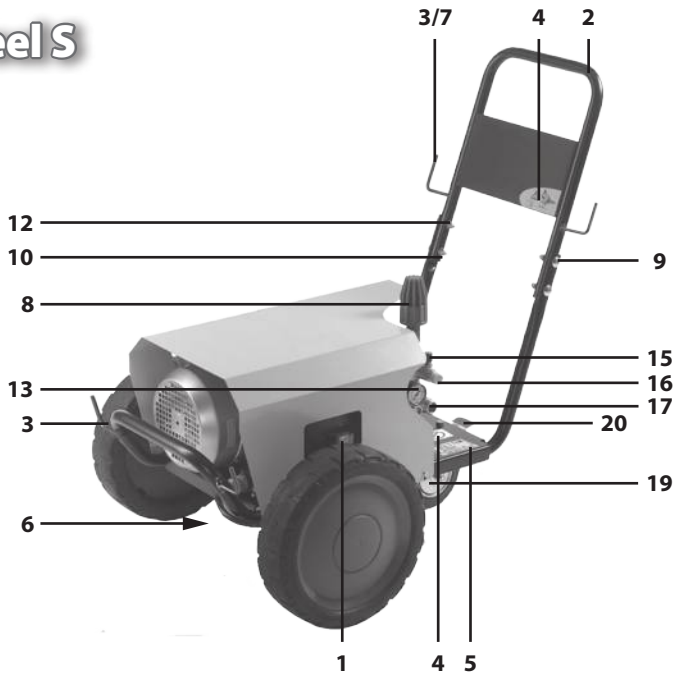
**SV • OBSERVERA.** Läs instruktionerna innan maskinen används.

**RU • ВНИМАНИЕ.** Перед использованием оборудования необходимо прочитать данные инструкции.

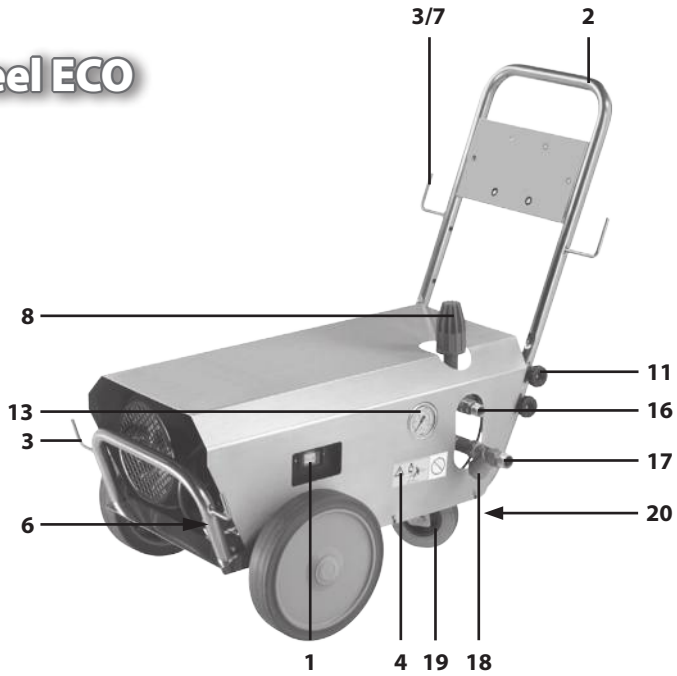
# K Steel TS



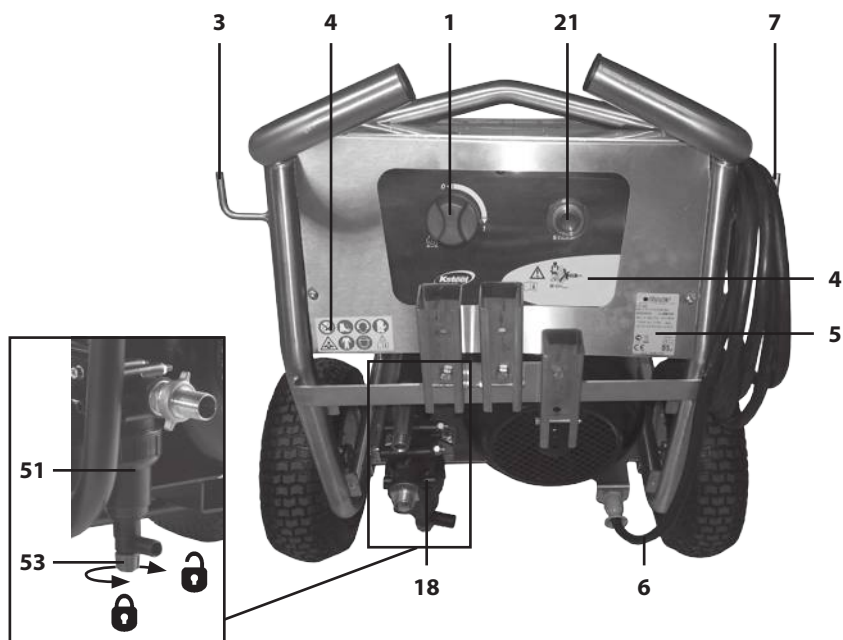
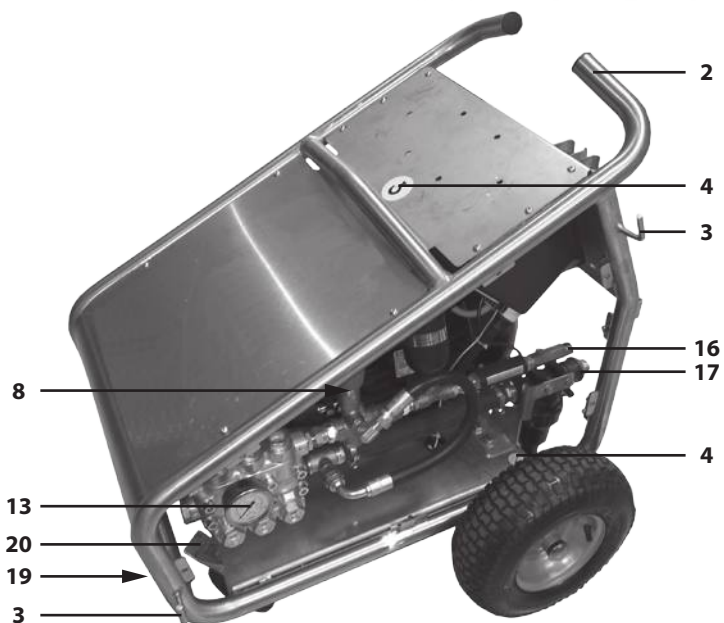
# K Steel S



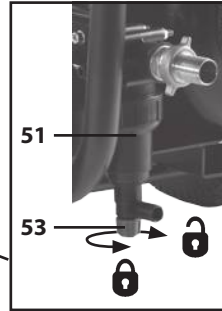
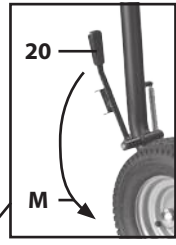
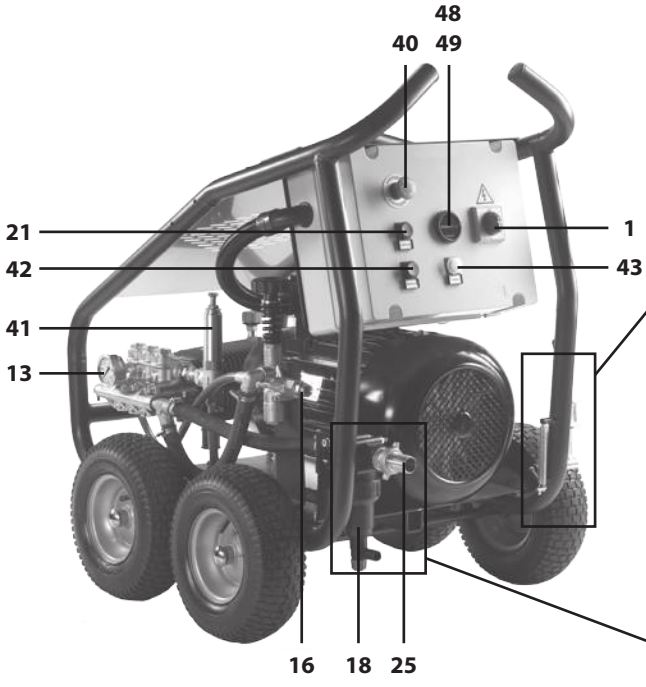
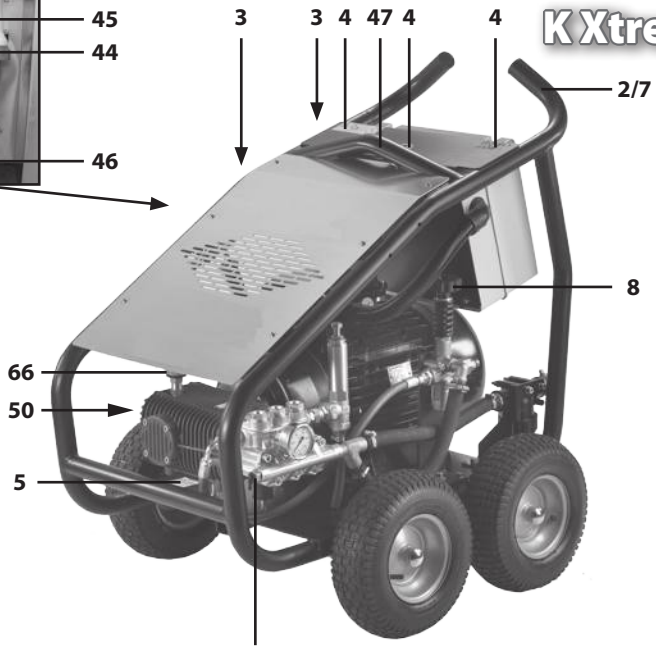
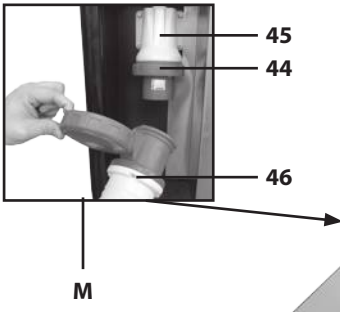
# K Steel ECO

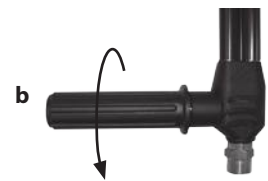
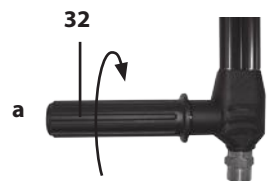
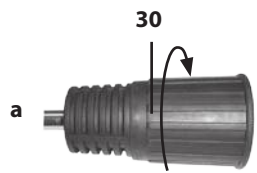
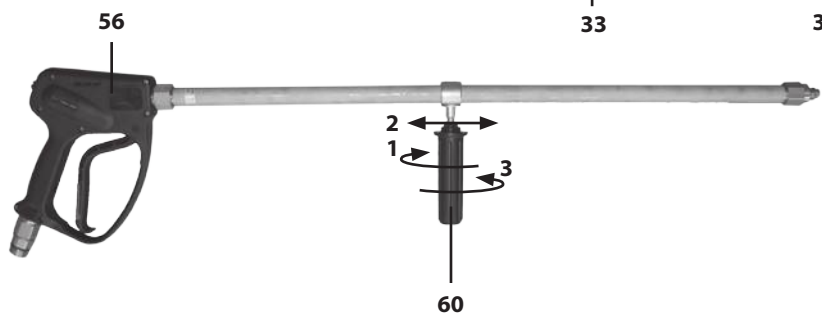
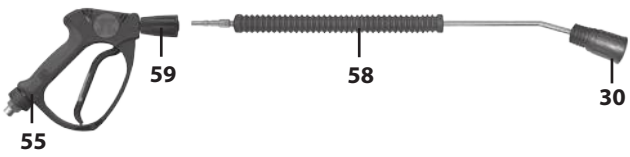


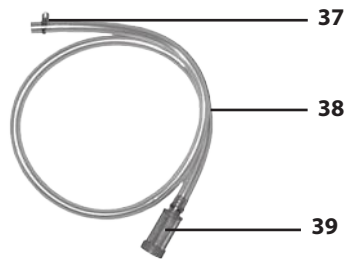
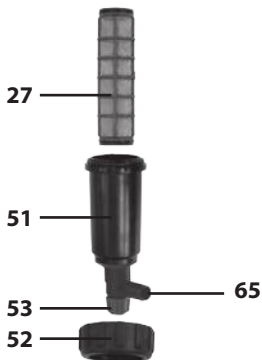
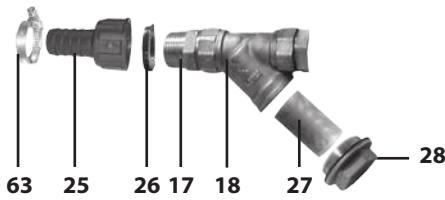
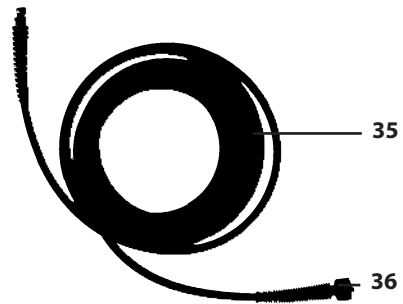
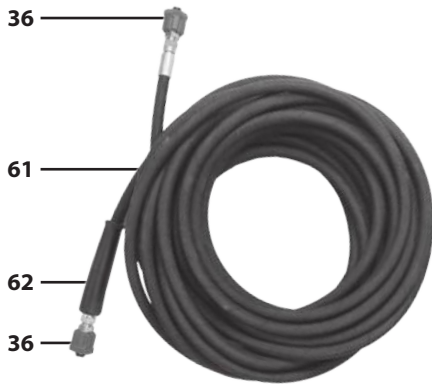
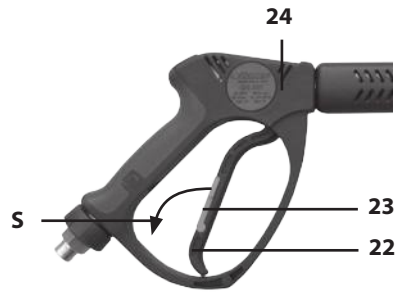
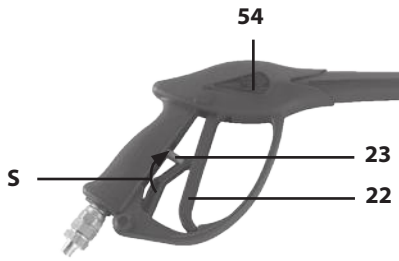
# K 1001 - 1251 - 1501

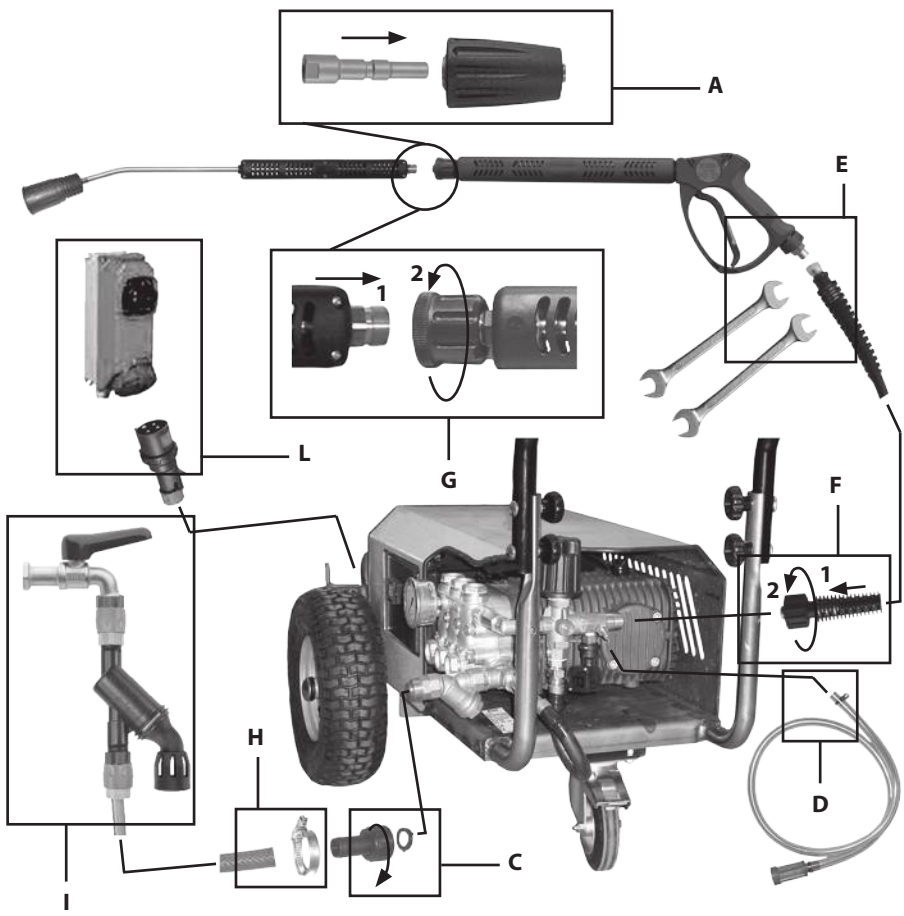


# K Xtreme













## ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

	<b>K Steel S</b>				
	803 11/120 M	805 15/150 T	807 15/200 T	809 21/160 T	
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ</b>					
Сеть питания	V – Hz	230 V – 1~50 Hz			
Потребляемая мощность	kW – CV	2,9 – 3,9	4,8 – 6,5	6,5 – 8,8	7,0 – 9,5
Плавкие предохранители		16 A			
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b>					
Максимальная температура воды питания	°C – °F	60 – 140			
Минимальная температура воды питания	°C – °F	5 – 41			
Минимальный расход воды питания	l/min – USgpm	13 – 3,4	18 – 4,8	25 – 6,6	
Максимальное давление воды питания	bar – psi	8 – 116			
Максимальная глубина наполнения	m – ft	0 – 0			
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>					
Максимальный расход	l/min – USgpm	11 – 2,9	15 – 4,0	21 – 5,5	
Номинальный расход	l/min – USgpm	9,9 – 2,6	13,5 – 3,6	14,0 – 3,7	19,5 – 5,2
Максимальное давление	bar – psi	120 – 1740	160 – 2320	210 – 3045	160 – 2320
Номинальное давление	bar – psi	110 – 1595	150 – 2175	200 – 2900	150 – 2175
Максимальная сила реакции на водном пистолете	N	23	36	44	51
Уровень шумового давления - Допуск	dB(A)	86 – 0,7 <sup>(1)</sup>			
Уровень мощности шума	dB(A)	93 <sup>(1)</sup>			
Вибрация рука-плечо оператора - Допуск	m/s <sup>2</sup>	2,4 – 0,24 <sup>(1)</sup>			
<b>МАСЛО НАСОСА</b>					
ENI MULTITECH THT <sup>(2)</sup>					
<b>МАССА И ГАБАРИТЫ</b>					
Длина x ширина x высота	mm – in	900 x 620 x 840 – 35,4 x 24,4 x 33,1			
Масса	kg – lb	62 – 137			

<sup>(1)</sup> Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79

<sup>(2)</sup> См. также таблицу соответствующих масел.

Характеристики и параметры носят указательный характер. Производитель оставляет за собой право выполнять на оборудовании любые необходимые модификации.

	<b>K Steel TS</b>						
	803 11/120 M	805 15/160 T	807 15/210 T	809 21/160 T	891 15/230 T	891 21/180 T	
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ</b>							
Сеть питания	V – Hz	230 V – 1~50 Hz		400 V – 3~50 Hz			
Потребляемая мощность	kW – CV	2,9 – 3,9	4,8 – 6,5	6,5 – 8,8	7,0 – 9,5	7,3 – 9,9	
Плавкие предохранители		16 A					
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b>							
Максимальная температура воды питания	°C – °F	85 – 185					
Минимальная температура воды питания	°C – °F	5 – 41					
Минимальный расход воды питания	l/min – USgpm	13 – 3,4	18 – 4,8	25 – 6,6	18 – 4,8	25 – 6,6	
Максимальное давление воды питания	bar – psi	8 – 116					
Максимальная глубина наполнения	m – ft	1,5 – 4,9					
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>							
Максимальный расход	l/min – USgpm	11 – 2,9	15 – 4,0	21 – 5,5	15 – 4,0	21 – 5,5	
Номинальный расход	l/min – USgpm	10,1 – 2,7	13,5 – 3,6	14,1 – 3,7	19,6 – 5,2	14,6 – 3,9	20,6 – 5,4
Максимальное давление	bar – psi	120 – 1740	160 – 2320	210 – 3045	160 – 2320	230 – 3335	180 – 2610
Номинальное давление	bar – psi	110 – 1740	150 – 2175	200 – 2900	150 – 2175	220 – 3190	170 – 2465
Минимальное давление срабатывания Total Stop	bar – psi	30 – 435					
Максимальная сила реакции на водном пистолете	N	24	36	45	52	49	61
Уровень шумового давления - Допуск	dB(A)	86 – 0,7 <sup>(1)</sup>					
Уровень мощности шума	dB(A)	93 <sup>(1)</sup>					
Вибрация рука-плечо оператора - Допуск	m/s <sup>2</sup>	2,4 – 0,24 <sup>(1)</sup>					
<b>МАСЛО НАСОСА</b>							
ENI MULTITECH THT <sup>(2)</sup>							
<b>МАССА И ГАБАРИТЫ</b>							
Длина x ширина x высота	mm – in	900 x 620 x 840 – 35,4 x 24,4 x 33,1					
Масса	kg – lb	63 – 139	67 – 148	70 – 154			

<sup>(1)</sup> Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79

<sup>(2)</sup> См. также таблицу соответствующих масел.

Характеристики и параметры носят указательный характер. Производитель оставляет за собой право выполнять на оборудовании любые необходимые модификации.

		<b>K Steel TS</b> (Часть 2)		
		<b>991</b> <b>15/270T</b>	<b>991</b> <b>17/250T</b>	<b>991</b> <b>21/210T</b>
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ</b>				
Сеть питания	V – Hz	400 V – 3~50Hz		
Потребляемая мощность	kW – CV	8,5 – 11,6		
Плавкие предохранители		32 A		
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b>				
Максимальная температура воды питания	°C – °F	85 – 185		
Минимальная температура воды питания	°C – °F	5 – 41		
Минимальный расход воды питания	l/min – USgpm	18 – 4,8	21 – 5,5	25 – 6,6
Максимальное давление воды питания	bar – psi	8 – 116		
Максимальная глубина наполнения	m – ft	1,5 – 4,9		
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>				
Максимальный расход	l/min – USgpm	15 – 4,0	17 – 4,5	21 – 5,5
Номинальный расход	l/min – USgpm	14,5 – 3,8	16,5 – 4,4	20 – 5,3
Максимальное давление	bar – psi	270 – 3916	250 – 3626	210 – 3045
Номинальное давление	bar – psi	260 – 3771	240 – 3481	200 – 2901
Минимальное давление срабатывания Total Stop	bar – psi	30 – 435		
Максимальная сила реакции на водном пистолете	N	57	62	64
Уровень шумового давления - Допуск	dB(A)	86 <sup>(1)</sup>		
Уровень мощности шума	dB(A)	93 <sup>(1)</sup>		
Вибрация рука-плечо оператора - Допуск	m/s <sup>2</sup>	2,4 – 0,24 <sup>(1)</sup>		
<b>МАСЛО НАСОСА</b>				
ENI MULTITECH THT <sup>(2)</sup>				
<b>МАССА И ГАБАРИТЫ</b>				
Длина x ширина x высота	mm – in	900 x 620 x 840 – 35,4 x 24,4 x 33,1		
Масса	kg – lb	75 – 165		

<sup>(1)</sup> Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79 <sup>(2)</sup> См. также таблицу соответствующих масел.  
Характеристики и параметры носят указательный характер. Производитель оставляет за собой право выполнять на оборудовании любые необходимые модификации.

		<b>K Steel Eco</b>		
		<b>809</b> <b>21/150T</b>	<b>801</b> <b>15/210T</b>	<b>901</b> <b>21/180T</b>
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ</b>				
Сеть питания	V – Hz	400 V – 3~50Hz		
Потребляемая мощность	kW – CV	7,0 – 9,5	7,5 – 10,2	
Плавкие предохранители		16 A		
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b>				
Максимальная температура воды питания	°C – °F	85 – 185		
Минимальная температура воды питания	°C – °F	5 – 41		
Минимальный расход воды питания	l/min – USgpm	25 – 6,6	18 – 4,8	25 – 6,6
Максимальное давление воды питания	bar – psi	8 – 116		
Максимальная глубина наполнения	m – ft	1,5 – 4,9		
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>				
Максимальный расход	l/min – USgpm	21 – 5,5	15 – 4,0	21 – 5,5
Номинальный расход	l/min – USgpm	20,1 – 5,3	14,8 – 3,9	20,8 – 5,5
Максимальное давление	bar – psi	160 – 2320	210 – 3045	180 – 2610
Номинальное давление	bar – psi	150 – 2175	200 – 2900	170 – 2465
Минимальное давление срабатывания Total Stop	bar – psi	30 – 435		
Максимальная сила реакции на водном пистолете	N	54	49	64
Уровень шумового давления - Допуск	dB(A)	86 – 0,7 <sup>(1)</sup>		
Уровень мощности шума	dB(A)	93 <sup>(1)</sup>		
Вибрация рука-плечо оператора - Допуск	m/s <sup>2</sup>	2,4 – 0,24 <sup>(1)</sup>		
<b>МАСЛО НАСОСА</b>				
ENI MULTITECH THT <sup>(2)</sup>				
<b>МАССА И ГАБАРИТЫ</b>				
Длина x ширина x высота	mm – in	900 x 620 x 840 – 35,4 x 24,4 x 33,1		
Масса	kg – lb	67 – 148	70 – 154	

<sup>(1)</sup> Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79 <sup>(2)</sup> См. также таблицу соответствующих масел.  
Характеристики и параметры носят указательный характер. Производитель оставляет за собой право выполнять на оборудовании любые необходимые модификации.

## K 1001 - 1251 - 1501

		1001 28/160T	1001 21/210T	1251 33/160T	1251 21/250T	1501 42/130T
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ</b>						
Сеть питания	V – Hz	400 V – 3~50Hz				
Потребляемая мощность	kW – CV	8,5 – 11,6		10,0 – 13,6		11,5 – 15,7
Плавкие предохранители		32 A				
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b>						
Максимальная температура воды питания	°C – °F	85 – 185				
Минимальная температура воды питания	°C – °F	5 – 41				
Минимальный расход воды питания	l/min – USgpm	34 – 9,0	25 – 6,6	40 – 10,6	25 – 6,6	50 – 13,2
Максимальное давление воды питания	bar – psi	8 – 116				
Максимальная глубина наполнения	m – ft	1,5 – 4,9 (модели без Total Stop)		0 – 0 (модели с Total Stop)		
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>						
Максимальный расход	l/min – USgpm	28 – 7,4	21 – 5,5	33 – 8,7	21 – 5,5	42,5 – 11,2
Номинальный расход	l/min – USgpm	25,5 – 6,7	19,3 – 5,1	30,5 – 8,1	19,1 – 5,0	42,0 – 11,0
Максимальное давление	bar – psi	160 – 2320	210 – 3045	160 – 2320	250 – 3625	130 – 1885
Номинальное давление	bar – psi	150 – 2175	200 – 2900	150 – 2175	240 – 3480	120 – 1740
Минимальный расход срабатывания Total Stop	l/min – USgpm	3 – 0,8				
Максимальная сила реакции на водном пистолете	N	69	64	81	68	99
Уровень шумового давления - Допуск	dB(A)	86 – 0,7 <sup>(1)</sup>				
Уровень мощности шума	dB(A)	93 <sup>(1)</sup>				
Вибрация рука-плечо оператора - Допуск	m/s <sup>2</sup>	2,4 – 0,24 <sup>(1)</sup>				
<b>МАСЛО НАСОСА</b>						
ENI MULTITECH THT <sup>(2)</sup>						
<b>МАССА И ГАБАРИТЫ</b>						
Длина x ширина x высота	mm – in	900 x 750 x 950 – 35,4 x 29,5 x 37,4				
Масса	kg – lb	160 – 353				

<sup>(1)</sup> Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79

<sup>(2)</sup> См. также таблицу соответствующих масел.

Характеристики и параметры носят указательный характер. Производитель оставляет за собой право выполнять на оборудовании любые необходимые модификации.

## K Xtreme

		15/500T	21/350T	33/250T	18/500T	21/450T	42/200T	21/500T	
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ</b>									
Сеть питания	V – Hz	400 V – 3~50Hz							
Потребляемая мощность	kW – CV	15 – 20,4			18,5 – 25,2 <sup>(1)</sup>			22,5 – 30,7 <sup>(1)</sup>	
Плавкие предохранители		63 A							
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b>									
Максимальная температура воды питания	°C – °F	60 – 140							
Минимальная температура воды питания	°C – °F	5 – 41							
Минимальный расход воды питания	l/min – USgpm	20 – 5,3	25 – 6,6	40 – 10,6	22 – 5,8	25 – 6,6	50 – 13,2	25 – 6,6	
Максимальное давление воды питания	bar – psi	8 – 116							
Максимальная глубина наполнения	m – ft	0 – 0							
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>									
Максимальный расход	l/min – USgpm	16,5 – 4,4	21 – 5,5	33 – 8,7	18 – 4,8	21 – 5,5	42 – 11,1	22 – 5,8	
Номинальный расход	l/min – USgpm	15 – 3,9	20,5 – 5,4	32,5 – 8,6	17,5 – 4,6	20,5 – 5,4	41,3 – 10,9	20,5 – 5,4	
Максимальное давление	bar – psi	500 – 7250	350 – 5075	250 – 3625	500 – 7250	450 – 6525	200 – 2900	500 – 7250	
Номинальное давление	bar – psi	480 – 6962	340 – 4931	240 – 3481	480 – 6962	440 – 6382	190 – 2756	480 – 6962	
Максимальная сила реакции на водном пистолете	N	78	88	121	90	100	123	108,5	
Уровень шумового давления - Допуск	dB(A)	88 – 0,7 <sup>(2)</sup>							
Уровень мощности шума	dB(A)	94 <sup>(2)</sup>							
Вибрация рука-плечо оператора - Допуск	m/s <sup>2</sup>	2,4 – 0,24 <sup>(2)</sup>							
<b>МАСЛО НАСОСА</b>									
ENI MULTITECH THT <sup>(3)</sup>									
<b>МАССА И ГАБАРИТЫ</b>									
Длина x ширина x высота	mm – in	1000 x 750 x 950 – 39,4 x 29,5 x 37,4							
Масса	kg – lb	175 – 386			185 – 408			190 – 419	

<sup>(1)</sup> Все модели оснащены запуском звезда-треугольник.

<sup>(3)</sup> См. также таблицу соответствующих масел.

<sup>(2)</sup> Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79 (мощные аппараты до 350 bar/5075 psi); EN 1829-1 (мощные аппараты свыше 350 bar/5075 psi)

Характеристики и параметры носят указательный характер. Производитель оставляет за собой право выполнять на оборудовании любые необходимые модификации.

RU

## Соответствующие масла ENI MULTITECH THT:

Mobil Mobilfluid 424	Mobil Mobilfluid 426	Petronas Arbor MTF Special 10W-30
Shell Spirax S4 TXM	Total Dynatrans MPV	Elf Tractelf BF16
Castrol Agri Trans Plus 80W	Chevron Textran THD Premium	Q8 Roloil Multivariax 35 HP

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ

См. рисунки с **1 по 6**:

1. Главный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
2. Ручка
3. Опора наконечника
4. Табличка с предупреждением. Информировать об остаточных рисках и используемых средствах индивидуальной защиты.
5. Идентификационная табличка. Указывает серийный номер, гарантируемую величину звуковой мощности (в соответствии с Директивой 2000/14/СЕ) и основные технические характеристики.
6. Электрический кабель питания (не входит в комплект поставки для Xtreme)
7. Опора шланга подачи/кабеля питания
8. Рукоятка регулирования давления
9. Крепежные винты рукоятки (S, TS, Eco)
10. Крепежные шайбы рукоятки (S, TS, Eco)
11. Крепежные круглые ручки рукоятки (TS, Eco)
12. Крепежные гайки рукоятки (S)
13. Индикатор давления
14. Пробка масла с выпуском и стержень измерения уровня (S, TS, Eco, 1001-1251-1501)
15. Соединитель всасывания моющего средства (S, TS)
16. Патрубок выхода воды
17. Патрубок входа воды
18. Фильтр входа воды (TS, Eco, 1001-1251-1501, Xtreme)
19. Поворотное колесо (S, TS, Eco, 1001-1251-1501)
20. Тормоз колеса
21. Кнопка ПУСК (1001-1251-1501 с Total Stop, Xtreme)
22. Рычаг водного пистолета
23. Предохранительный стопор рычага водного пистолета
24. Водный пистолет (TS)
25. Резиновый вход воды
26. Прокладка резинового входа воды (TS, Eco, 1001-1251-1501, Xtreme)
27. Картридж фильтра входа воды (TS, Eco, 1001-1251-1501, Xtreme)
28. Пробка фильтра входа воды (TS, Eco)
29. Труба наконечника (TS)
30. Головка с форсункой (S, TS, Eco)
31. Штифт очистки форсунки
32. Ручка наконечника с двойным стволом (1001-1251-1501)
33. Труба наконечника с двойным стволом (1001-1251-1501)
34. Головка держателя форсунки наконечника с двойным стволом (1001-1251-1501)
35. Шланг высокого давления (S, TS, Eco)
36. Быстрое соединение шланга высокого давления
37. Обвязка шланга всасывания моющего средства (S, TS)
38. Шланг всасывания моющего средства (S, TS)
39. Фильтр всасывания моющего средства (S, TS)
40. Аварийная кнопка (Xtreme)
41. Клапан слишком высокого давления (Xtreme)
42. Кнопка СТОП (Xtreme)
43. Индикатор напряжения сети (Xtreme)
44. Зажимное кольцо разъема 3P+T 400 V 63 A (Xtreme)
45. Разъем 3P+T 400 V 63 A (Xtreme)
46. Вилка 3P+T 400 V 63 A (Xtreme)
47. Точка подъема (Xtreme)
48. Термостатический клапан (S, Xtreme)
49. Счетчик часов работы (Xtreme)
50. Индикатор уровня масла (Xtreme)
51. Стакан фильтра входа воды (Xtreme, 1001-1251-1501)
52. Зажимное кольцо фильтра входа воды (Xtreme, 1001-1251-1501)
53. Ручка фильтра входа воды (Xtreme, 1001-1251-1501)
54. Водный пистолет (S)
55. Водный пистолет (Eco, 1001-1251-1501)
56. Водный пистолет (Xtreme)
57. Труба наконечника (S)
58. Труба наконечника (Eco)
59. Зажимное кольцо быстрого соединения водного пистолета (Eco, 1001-1251-1501)
60. Регулируемая ручка трубы наконечника (Xtreme)
61. Шланг высокого давления (Xtreme, 1001-1251-1501)
62. Рукав шланга высокого давления (Xtreme, 1001-1251-1501)
63. Обвязка фильтра входа воды
64. Прокладка/фильтр входа воды (S)
65. Выход воды из самоочищающегося фильтра (Xtreme, 1001-1251-1501)
66. Пробка масла с выпуском (Xtreme)

## УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

### • Температурная защита (S, TS, Eco); амперометрическая защита с автоматическим восстановлением (1001-1251-1501) или с ручным восстановлением (Xtreme)

Устройства, останавливающие работу высоконапорного моющего аппарата в случае перегрева электродвигателя или в случае повышенного потребления электрического тока.

При срабатывании нужно действовать, как указано далее.

#### **Температурная защита или амперометрическая защита с автоматическим восстановлением.**

- переставить главный выключатель (1) в положение “0” и вынуть вилку из розетки;
- нажать на рычаг (22) водного пистолета для сброса остаточного давления;
- подождать 10÷15 минут, чтобы охладить высоконапорный моющий аппарат;
- проверить выполнение предписаний по соединениям электрической линии (см. **Рабочее руководство - Предупреждения по безопасности**), с особым вниманием на используемый удлинитель;
- соедините вилку и повторите процедуру запуска, описанную в параграфе “Работа”.

#### **Амперометрическая защита с ручным восстановлением.**

- переставить главный выключатель (1) в положение “0” и вынуть вилку из розетки;
  - нажать на рычаг (22) или водного пистолета (24) или (54) или (55) или (56) водного пистолета для сброса остаточного давления;
  - Пригласите для проверки высоконапорного моющего аппарата **специализированного техника**, поскольку устройство с ручным восстановлением и для его восстановления необходимо выполнить операции внутри электрического щита.
- ### • Клапан ограничения/регулирования давления.
- Клапан, правильно настроенный Производителем, позволяет регулировать рабочее давление при помощи ручки (8), позволяет перекачиваемой жидкости поступать назад к всасыванию насоса, не давая возникнуть опасному давлению, при закрытии водного пистолета или при попытке задать значения давления выше максимально допустимых величин.
- ### • Устройство блокировки рычага водного пистолета.
- Предохранительный стопор (23), позволяющий заблокировать рычаг (22) водного пистолета (24) или (54) или (55) или (56) в положение закрытия, предотвращая случайное включение (**Рис. 6, позиция S**).
- ### • Аварийная кнопка (Xtreme).
- Кнопка (40) при нажатии позволяет быстро остановить машину, при возникновении опасной ситуации.
- Напоминаем, что кнопка оснащена механическим стопором: для повторного запуска машины нужно действовать, как описано в параграфе “Работа”.



### **ВНИМАНИЕ**

- При нажатии на аварийную кнопку (40), сразу же после этого нужно нажать на рычаг (22) водного пистолета, для сброса возможного остаточного давления.
- ### • Клапан слишком высокого давления (Xtreme).
- Клапан максимального давления (41), настроенный соответствующим образом, который сбрасывает избыточное давление, если возникает аномалия в системе регулирования давления.

RU

## СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

Убедиться, что в упаковке с купленной продукцией находятся следующие части:

- моющий аппарат высокого давления;
- ручка (не для Xtreme, так как она уже встроена в станину);
- шланг подачи высокого давления;
- водный пистолет;
- труба наконечника (не для Xtreme, так как она уже встроена в водный пистолет);
- вилка ЗР+Т 400 V 63 A (нужно выполнить проводку) (Xtreme);
- пакет принадлежностей, который содержит:
  - рабочее руководство - предупреждения по безопасности;
  - рабочее руководство по эксплуатации и техобслуживанию;
  - электросхему (Xtreme);
  - декларацию соответствия;

- книжку сервисного центра;
- гарантийный сертификат;
- комплект крепления ручки: винты, шайбы, ручки (TS, Eco) или гайки (S);
- комплект всасывания, включающий: патрубков, прокладка/фильтр и обвязка (S); патрубков, прокладка и обвязка (остальные модели);
- комплект шланга всасывания моющего средства, в который входят фильтр и обвязка (S, TS);
- штифт очистки форсунки.

В случае проблем, просим обращаться к продавцу или уполномоченному центру техсервиса.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАКАЗУ

Можно дополнить стандартную комплектацию моющего аппарата гаммой дополнительных принадлежностей, например:

- наконечник для пескоструйной очистки: эта обработка предназначена для шлифования поверхностей, с удалением ржавчины, краски, налета и т. д.;
- зонд для очистки труб: разработан для устранения засоров в трубах и каналах;
- наконечники и форсунки разных типов;
- вращающаяся гидрощетка: спроектирована для очистки деликатных поверхностей;
- вращающаяся форсунка: спроектирована для удаления трудно устранимых загрязнений;
- наконечник для пенообразования: разработан для лучшего распределения моющего средства;
- наматыватель шланга: для увеличения рабочего диапазона, благодаря наличию более длинного шланга, а также для более аккуратного наматывания на место шланга.

Для того чтобы ознакомиться с полной гаммой принадлежностей, просим обращаться к вашему продавцу.

## УСТАНОВКА - МОНТАЖ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- Обратитесь к **специализированному технику** для соединения вилки (46) с соответствующим кабелем питания (Xtreme).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Специализированный техник** должен проверить, что кабель питания имеет длину не менее 5 м/17 ft, с минимальным сечением 10 мм<sup>2</sup>, и что он гибкий в жесткой оболочке из полихлоропрена (код 60245 IEC 66 или выше).
- Если используется удлинитель, необходимо помнить, что он должен иметь те же характеристики, что и кабель питания, и что его длина не должна превышать 5 м/16 ft.
- Прикрепите ручку (2) при помощи комплекта поставки: винты (9), шайбы (10) и ручки (11) (TS, Eco); винты (9), шайбы (10) и гайки (12) (S) (в этом случае нужно использовать не раздвижной ключ 13 мм, который не входит в комплект). **Операция В на Рис. 1 и 3.**
- После того, как вы разматываете шланг высокого давления, привинтите его конец (35) (сторона без быстрого соединения) к резьбе водного пистолета (24) или (54) или (55) и закрутите до конца при помощи двух не раздвижных ключей 22 мм (не входят в комплект поставки) (S, TS, Eco). **Операция Е на Рис. 7.**
- Соедините патрубок с быстрым соединением (36) на выходе воды (16), привинтите и затяните фиксирующее кольцо до конца рукой (S, TS, Eco). **Операция F на Рис. 7.**
- Вставьте прокладку/фильтр (64) (S) или прокладку (26) (остальные модели) в патрубок входа воды (17) и привинтите резиновый ввод для входа воды (25). **Операция С на Рис. 7.**
- Прикрепите при помощи специальной обвязки (37) свободный конец шланга всасывания моющего средства (38) к патрубку всасывания моющего средства (15) (S, TS). **Операция D на Рис. 7.**

## РАБОТА - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ (S, TS, ECO, 1001-1251-1501)

Выполняйте указания, приведенные в параграфе **“Плановое техобслуживание”** и **“Внеплановое техобслуживание”**.

- Поместите моющий аппарат в рабочее положение, передвигайте его при помощи ручки (2).
- Включите стояночный тормоз (20).
- Используя обвязку (63) в комплекте, прикрепите резиновый наконечник входа воды (25) к шлангу подачи с внутренним диаметром 19 мм/0,75 in. **Операция H на Рис. 7.**
- Полностью размотайте шланг высокого давления (35).

- Откройте кран подачи воды (в случае соединения с водопроводной сетью питьевой воды необходимо использовать гидравлический разъединитель: для его использования см. соответствующее руководство по эксплуатации), проверив отсутствие капель. Также можно ввести шланг всасывания в резервуар наполнения (исключается S и 1001-1251-1501 без Total Stop, поскольку они снабжены термостатическим клапаном и должны работать только от водопроводной сети).
- Проверьте, что главный выключатель (1) находится в положении **“0”** и соедините вилку. **Операция L на Рис. 7.**
- Установите главный выключатель (1), в положение **“1”** (S, TS, Eco, 1001-1251-1501 без Total Stop); установите главный выключатель (1), в положение **“1”** и нажмите кнопку (21), **ДЕРЖА ЕЕ НАЖАТОЙ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ИЗ ВОДНОГО ПИСТОЛЕТА НЕ ВЫЙДЕТ НАРУЖУ ВОДА** (1001-1251-1501 с Total Stop).  
**Примечание:** устройство Total Stop моделей 1001-1251-1501 позволяет контролировать минимальные утечки воды (используя расходомер и аккумулятор давления); по этой причине, всякий раз, когда контур подачи не находится под давлением (например, при первом запуске машины) или без воды (например, когда моющий аппарат еще не закачал воду из резервуара воды), запуск машины достигается только, установив главный выключатель (1) в положение **“1”** и нажав на кнопку (21), держа ее нажатой до тех пор, пока из водного пистолета не выйдет наружу вода.
- Нажмите на рычаг (22) водного пистолета и подождите, пока наружу не выйдет непрерывная струя воды, что свидетельствует о правильном наполнении насоса.
- Переставьте главный выключатель (1) в положение **“0”** и закройте кран подачи воды, если он имеется.
- Нажмите на рычаг (22) водного пистолета для сброса остаточного давления.
- Соедините водный пистолет (55) с трубой наконечника (58), вставив его в быстрое соединение, пока не будет слышен щелчок (Eco). **Операция A на Рис. 7.** Соедините водный пистолет (24) или (54) с трубой наконечника (29) или (33) или (57), закрутив до конца (остальные модели). **Операция G на Рис. 7.**  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** для отсоединения от водного пистолета (55) трубы наконечника (58), нужно нажать в направлении водного пистолета на зажимное кольцо (59) пока не отсоединится быстрое соединение, затем можно вынуть трубу наконечника.

## РАБОТА - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ (ХТРЕМЕ)

Выполняйте указания, приведенные в параграфе **“Плановое техобслуживание”** и **“Внеплановое техобслуживание”**.

- Поместите моющий аппарат в рабочее положение, передвигайте его при помощи ручки (2).
- Включите стояночный тормоз (20).
- Вставьте вилку (46) в разъем (45), затяните фиксирующее зажимное кольцо (44) до конца рукой. **Операция M на Рис. 4.**
- Установите регулировочный клапан в состояние минимального давления, поверните до конца хода в направлении против часовой стрелки ручку (8) (операция, необходимая только для моделей с двигателем от 15 kW/20,4 CV, прочие модели оборудованы регулировочным клапаном с обнулением давления).
- Используя обвязку (63) в комплекте, прикрепите резиновый наконечник входа воды (25) к шлангу подачи с внутренним диаметром 30 мм/1,2 in. **Операция H на Рис. 7.**
- Проверьте, что главный выключатель (1) находится в положении **“0”** и соедините вилку. **Операция L на Рис. 7.**
- Установите главный выключатель (1) в положение **“1”**: наличие напряжения в сети указывается включением индикатора (43). Если была нажата аварийная кнопка (40), следует восстановить ее положение, потянув ее вверх.
- Откройте кран подачи воды (в случае соединения с водопроводной сетью питьевой воды необходимо использовать гидравлический разъединитель: для его использования см. соответствующее руководство по эксплуатации), проверив отсутствие капель.
- Нажмите на кнопку ПУСК (21) для запуска машины.
- Подождите, пока наружу из выходного патрубка воды (16) не выйдет непрерывная струя воды, что свидетельствует о правильном наполнении насоса.
- Нажмите на кнопку СТОП (42) для остановки машины и закройте кран подачи воды.
- Полностью размотайте шланг высокого давления (61).
- Соедините быстрое соединение (36) на конце, оснащенном рукавом (62) шланга высокого давления (61), с патрубком выхода воды (16) и затяните фиксирующее зажимное кольцо до конца рукой. **Операция F на Рис. 7.**
- Соедините быстрое соединение (36) шланга высокого давления (61) с патрубком водного



- пистолета (56) и затяните фиксирующее зажимное кольцо до конца рукой.
- Нажмите на рычаг (22) водного пистолета для сброса остаточного давления.

## СТАНДАРТНАЯ РАБОТА (ПРИ ВЫСОКОМ ДАВЛЕНИИ)

- Убедитесь, что головка держателя форсунки (30) или ручка (32) не находятся в положении подачи мощющего средства/низкого давления, как показано на **Рис. 5-а** (S, TS, Eco, 1001-1251-1501) (см. также параграф **“Работа с мощщим средством”**).
- Откройте кран подачи воды.
- Вновь включите водный пистолет, поместив в положение **“1”** главный выключатель (1).
- Нажмите на рычаг (22) водного пистолета, проверив, что струя из форсунки равномерная и что не падают капли. Подождите, чтобы наружу вышла непрерывная струя воды.
- Отрегулируйте, при необходимости, давление, повернув ручку регулятора давления (8). Поверните ручку в направлении по часовой стрелке для увеличения давления; поверните ручку против часовой стрелки для уменьшения давления. Величина давления указана на индикаторе давления (13).  
**Операция N на Рис. 1 и 3.**

Для снижения давления можно использовать ручку (32), поворачивая ее, как показано на **Рис. 5-а**; действовать, как показано на **Рис. 5-б** для восстановления работы при высоком давлении (1001-1251-1501).

## РАБОТА С МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ (S, TS)

Рекомендуемые моющие средства являются биологически разложимыми на 90%. Для получения информации об использовании моющего средства необходимо проконсультироваться с этикеткой на упаковке моющего средства.

- Поверните главный выключатель (1) в положение **“0”**.
- Вставьте трубу (38) в наружный резервуар, который уже был приготовлен с моющим средством в нужном разбавлении: в этом случае нужно следовать рекомендациям, касающимся дозирования, приведенным на упаковке моющего средства.
- Воздействуйте на головку держателя форсунки (30), как схематически показано на **Рис. 5-а** и затем нажмите на рычаг (22) водного пистолета и начните операцию подачи моющего средства.
- Вновь включите высоконапорный моющий аппарат, установив главный выключатель (1) в положение **“1”** и нажмите на рычаг (22): всасывание и смешивание моющего средства происходит автоматически при прохождении воды.
- Для того чтобы остановить подачу моющего средства и восстановить работу при высоком давлении, нужно отпустить рычаг (22), остановить моющий аппарат, установив главный выключатель (1) в положение **“0”** и повернуть головку (30), как показано на **Рис. 5-б**.

## ПРЕРЫВАНИЕ РАБОТЫ



### ВНИМАНИЕ

- Если вы должны прервать подачу струи высокого давления и положить водный пистолет, не оставив машину, нужно установить предохранительный стопор (23). **Операция 5 на Рис. 6.**

### S, Xtreme, 1001-1251-1501 без Total Stop.

- Отпустив рычаг (22) водного пистолета, прерывается подача струи высокого давления и моющий аппарат переходит в режим байпас.
- Вновь нажав на рычаг (22) водного пистолета, возобновляется подача струи высокого давления.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не оставляйте моющий аппарат в состоянии байпаса более 3 минут. Если это произошло, для защиты прокладки насоса срабатывает термостатический клапан (48), который сольет на землю небольшое количество жидкости.

### TS, Eco, 1001-1251-1501 с Total Stop.

- Отпустив рычаг (22) водного пистолета, моющий аппарат переходит в режим байпас. Если он остается в данном состоянии, он автоматически выключается спустя примерно 13 секунд. Моющий аппарат вновь начинает нормально работать при следующем нажатии на рычаг водного пистолета.



## ОСТАНОВ

- Установите регулировочный клапан в состояние минимального давления, поверните до конца хода в направлении против часовой стрелки ручку (8) (Xtreme) (операция, необходимая только для моделей с двигателем от 15 kW/20,4 CV, прочие модели оборудованы регулировочным клапаном с обнулением давления).
- Закройте кран подачи воды или выньте трубу всасывания из резервуара воды наполнения.
- Слейте воду из моющего аппарата, дав ему поработать в течение нескольких секунд с нажатым рычагом (22) водного пистолета.
- Нажмите на кнопку (42) для останова машины (Xtreme).
- Поверните главный выключатель (1) в положение **“0”**.
- Выньте вилку питания из розетки электротока.
- Устраните остаточное давление в шланге высокого давления, держа нажатым в течение нескольких секунд рычаг (22) водного пистолета.
- Убедитесь, что моющий аппарат охлажден.

## ПОМЕЩЕНИЕ НА ХРАНЕНИЕ В НЕРАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ

- Отсоедините водный пистолет (56) от шланга высокого давления (61) и вновь положите его на место, используя опоры (3).
- Отсоедините шланг высокого давления от патрубка выхода воды (16), аккуратно сверните его, не создавая перегибов, и вновь положите его на место, используя опоры (7).
- Тщательно намотайте электрический кабель питания (6), не перегибая его, и поместите на суппорт (7).
- Аккуратно поместите моющий аппарат в сухое и чистое место, так, чтобы не повредить шланг высокого давления и кабель питания. Нажмите на тормоз (20), чтобы избежать неуправляемых движений машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** после длительной остановки может подтекать небольшое количество воды под насосом. Это подтекание обычно исчезает спустя несколько часов работы. В случае продолжения подтекания, обращайтесь к **специализированному технику**.

## ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Выполните операции, описанные в параграфе **“Останов”** и придерживайтесь указаний в таблице ниже.

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
При каждом использовании	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте кабель питания, шланг высокого давления, патрубки, водный пистолет и трубу с наконечником. <b>Если одна или несколько деталей оказались повреждены, не используйте моющий аппарат и обращайтесь к специализированному технику.</b></li> <li>• Контроль уровня масла насоса, при выключенном двигателе и при совершенно охлажденной машине. Используйте индикатор уровня (50) (Xtreme) или стержень контроля уровня, встроенный в пробку (14) (остальные модели). Для добавления масла см. информацию по смазке, приведенную в параграфе <b>“Характеристики и технические параметры”</b>.</li> </ul>
Еженедельно (S)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Очистка прокладки/фильтра входа воды (64).</b> Отвинтите резиновый ввод входа воды (25) и выньте фильтр (см. также <b>Рис. 6</b>). Для очистки обычно достаточно провести фильтром под струей проточной воды или продуть сжатым воздухом. В наиболее сложных случаях нужно использовать средство от известковых отложений или заменить его, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса.</li> </ul>
Еженедельно (Xtreme, если моющий аппарат получает питание от бака наполнения)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Очистка фильтра входа воды (18).</b> Фильтр самоочищающегося типа. Проверьте, что моющий аппарат соединен с водопроводной сетью и что кран открыт. Поверните в направлении <b>6</b> ручку (53), так, чтобы из отверстия вышла (65) вода и грязь. Когда выходящая наружу жидкость станет чистой, поверните в направлении <b>6</b> ручку (53). <b>См. также Рис. 4.</b></li> </ul>

(продолжается на следующей странице)

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
Еженедельно (остальные модели, если мощный аппарат получает питание от бака наполнения)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Очистка фильтра входа воды (18).</b> Отвинтите пробку (28) не раздвижным ключом 27 мм и выньте картридж (27), (см. Рис. 6). Для очистки обычно достаточно провести картриджем под струей проточной воды или продуть сжатым воздухом. В наиболее сложных случаях нужно использовать средство от известковых отложений или заменить его, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. Вновь поместите на место картридж и затяните до конца пробку.</li> </ul>
Ежемесячно	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Очистка фильтра входа воды (18):</b> см. указание выше.</li> <li>• <b>Очистка фильтра всасывания мощного средства (39) (S, TS).</b> Для очистки обычно достаточно провести фильтром под струей проточной воды или продуть сжатым воздухом. В наиболее сложных случаях нужно использовать средство от известковых отложений или заменить его, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса.</li> <li>• <b>Очистка форсунки.</b> Для очистки обычно достаточно провести внутри отверстия форсунки штифтом (31) в комплекте. Если не удастся добиться удовлетворительных результатов, заменить форсунку, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. Форсунку можно заменить при помощи торцевого ключа 14 мм (не входит в комплект).</li> <li>• Проверка целостности контуров входа и выхода воды.</li> <li>• Проверка давления накачивания шин.</li> <li>• Проверка крепления насоса к двигателю и двигателя к станине.</li> </ul> <p><b>Если крепление не очень прочное, не используйте мощный аппарат и обращайтесь к специализированным техникам.</b></p>
Каждые 6 месяцев (Xtreme)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Внутренняя очистка фильтра входа воды (18).</b> Поверните зажимное кольцо (52) в направлении против часовой стрелки, до полного отвинчивания, и выньте фильтровальный картридж (27) из стакана (51). Для очистки обычно достаточно провести картриджем под струей проточной воды или продуть сжатым воздухом. В наиболее сложных случаях нужно использовать средство от известковых отложений или заменить его, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. Вновь поместите картридж внутрь стакана (51) и закройте фильтр, поворачивая до конца, в направлении часовой стрелки зажимное кольцо (52).</li> </ul>

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы мощный аппарат не должен быть слишком шумным и из-под аппарата не должна вытекать вода или масло. Если возникли данные явления, следует пригласить для проверки машины специализированного техника.

## ЭКСТРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Чрезвычайное техобслуживание должно выполняться исключительно **специализированными техниками**, согласно **приведенной ниже таблице**.

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ	
Каждые 200 часов.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка гидравлического контура насоса.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка крепления насоса.</li> </ul>
Каждые 500 часов.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Замена масла насоса.</li> <li>• Проверка клапанов всасывания/поддачи насоса.</li> <li>• Проверка закручивания винтов насоса.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка регулировочного клапана насоса.</li> <li>• Проверка устройств безопасности.</li> </ul>

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перечисленные в таблице данные носят указательный характер. При особенно тяжелых условиях работы могут потребоваться более частые вмешательства.

## НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Установив выключатель (1) в положение "1", моющий аппарат не включается, даже нажав на кнопку (21) (1001-1251-1501 с Total Stop), или индикатор (43) не загорается (Xtreme).	Выключатель, с которым соединена вилка кабеля питания, находится в положении "0".	Поверните главный выключатель в положение "1".
	Срабатывание защитного устройства установки, с которой соединен моющий аппарат (предохранитель, дифференциальный выключатель и т. д.).	Восстановите защитное устройство. <b>В СЛУЧАЕ ПОВТОРНОГО СРАБАТЫВАНИЯ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОЩНЫЙ АППАРАТ И ОБРАТИТЕСЬ К СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМУ ТЕХНИКУ.</b>
	Неправильная установка вилки.	Вынуть вилку и вставить ее правильно.
Установив выключатель (1) в положение "1", моющий аппарат не включается (1001-1251-1501 с Total Stop).	Не была нажата кнопка (21).	<b>ПОМНИТЕ, ЧТО У ЭТИХ МОДЕЛЕЙ НЕОБХОДИМО ДЕРЖАТЬ НАЖАТОЙ КНОПКУ (21) ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ВОДА НЕ ВЫЙДЕТ НАРУЖУ ИЗ ВОДНОГО ПИСТОЛЕТА.</b>
Нажав на кнопку (21), моющий аппарат не начинает работать, хотя индикатор (43) загорелся (Xtreme).	Нажата аварийная кнопка (40).	Потяните кнопку вверх, чтобы отключить аварийное состояние.
Моющий аппарат сильно вибрирует и шумно работает.	Фильтр входа воды (18) или прокладка/фильтр (64) (в зависимости от модели мощного аппарата) загрязнены.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе " <b>Плановое техобслуживание</b> ".
	Всасывание воздуха.	Проверьте целостность контура аспирации.
	Неполное заполнение насоса.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе " <b>Работа - Предварительные операции</b> ".
	Подача воды недостаточная или идет накачивание со слишком большой глубины.	Проверьте, что кран полностью открыт и что расход водопроводной сети или глубина накачивания соответствуют указаниям в параграфе " <b>Характеристики и технические параметры</b> ".
	Наличие сужений в контуре аспирации (изгибы, перегибы и т. д.).	Используйте шланг всасывания без перегибов.
Моющий аппарат не достигает максимального давления.	Регулировочный клапан настроен на значение давления ниже максимального.	Поверните ручку регулирования давления по часовой стрелке (8).
	Головка держателя форсунки (30) или ручка (32) находятся в положении низкого давления ( <b>Рис. 5-а</b> ).	Действовать согласно указаниям на <b>Рис. 5-б</b> .
	Форсунка изношена.	Замените форсунку согласно указаниям параграфа " <b>Плановое техобслуживание</b> ".
	Подача воды недостаточная или идет накачивание со слишком большой глубины.	Проверьте, что кран полностью открыт и что расход водопроводной сети или глубина накачивания соответствуют указаниям в параграфе " <b>Характеристики и технические параметры</b> ".
	Аномальная работа устройства разъединителя водопроводной сети.	См. в соответствующем руководстве.

(продолжается на следующей странице)

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Недостаточное всасывание мощного средства (S, TS).	Головка держателя форсунки (30) не находится в положении низкого давления ( <b>Рис. 5-b</b> ).	Действовать согласно указаниям на <b>Рис. 5-а</b> .
	Фильтр всасывания мощного средства (39) засорен.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе " <b>Плановое техобслуживание</b> ".
	Используемое мощное средство слишком вязкое.	Используйте мощное средство, рекомендованное производителем, выполняйте инструкции по разведению, приведенные на табличке.
Из форсунки не выходит вода или расход недостаточный.	Нет воды.	Проверьте, что кран водопроводной сети полностью открыт или что шланг всасывания может наполняться.
	Слишком большая глубина всасывания.	Проверьте, что глубина наливания соответствует информации, приведенной в параграфе " <b>Характеристики и технические параметры</b> ".
	Форсунка воды засорилась.	Очистите или замените форсунку согласно указаниям параграфа " <b>Плановое техобслуживание</b> ".
	Неполное заполнение насоса.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе " <b>Работа - Предварительные операции</b> ".
	Аномальная работа устройства разьединителя водопроводной сети.	См. в соответствующем руководстве.
Подтекание воды под мощим аппаратом (S, 1001-1251-1501 без Total Stop, Xtreme).	Сработал термостатический клапан.	Уменьшите время пребывания в состоянии байпаса мощного аппарата (см. также параграф " <b>Прерывание работы</b> ").
Подтекание воды под высоконапорным мощим аппаратом (Xtreme).	Срабатывание клапана слишком высокого давления.	<b>В СЛУЧАЕ ПОВТОРНОГО СРАБАТЫВАНИЯ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОЩИЙ АППАРАТ И ОБРАТИТЕСЬ К СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМУ ТЕХНИКУ.</b>
Высоконапорный мощный аппарат останавливается во время нормального функционирования.	Срабатывание защитного устройства установки, с которой соединен мощный аппарат (предохранитель, дифференциальный выключатель и т. д.).	Восстановите защитное устройство. <b>В СЛУЧАЕ ПОВТОРНОГО СРАБАТЫВАНИЯ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОЩИЙ АППАРАТ И ОБРАТИТЕСЬ К СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМУ ТЕХНИКУ.</b>
	Срабатывание амперометрического защитного устройства.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе " <b>Устройства безопасности</b> ".
Отпустив рычаг (22) водного пистолета и спустя примерно 13 секунд, не включается функция Total Stop (TS, Eco).	Рабочее давление ниже 30 bar/435 psi: в этих условиях устройство не включается. <b>Напоминаем, что нельзя оставлять мощный аппарат в состоянии байпаса более 3 минут.</b>	Нет.
Мощный аппарат самостоятельно включается в состоянии Total Stop (TS, Eco, 1001-1251-1501 с Total Stop).	Утечки и/или подтекание капель в напорном контуре.	Проверьте целостность контура подачи.
Повернув главный выключатель (1), даже нажав на кнопку (21) (1001-1251-1501 с Total Stop, Xtreme), двигатель гудит, но не начинает работать.	Электрическая установка и /или удлинитель и/или электрический кабель (Xtreme) не подходящие.	Проверьте выполнение предписаний по соединениям электрической линии (см. <b>Рабочее руководство - предупреждения по безопасности</b> ), проверив указания в параграфе " <b>Монтаж</b> ".



*COMET S.p.A. - Via G.Dorso, 4 - 42124 Reggio Emilia - ITALY*

*Tel. +39 0522 386111*

*E-mail Italia: [vendite@comet.re.it](mailto:vendite@comet.re.it) - fax +39 0522 386300*

*E-mail Export: [export@comet.re.it](mailto:export@comet.re.it) - fax +39 0522 386286*

*[www.comet-spa.com](http://www.comet-spa.com)*

*1610 1013 00B - 04/2017 - REV. 03*